

# St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142

NOVEMBER 15, 2020

**33RD SUNDAY  
IN ORDINARY TIME**



© J. S. Paluch Co., Inc.

**Web Sites:**

[www.stbernard-parish.com](http://www.stbernard-parish.com)  
[www.facebook.com/stbla](https://www.facebook.com/stbla)  
[www.twitter.com/stbernardla](https://www.twitter.com/stbernardla)

**PARISH CLERGY**

Rev. Perry Leiker,  
*Pastor*

Rev. Msgr. Patrick McNulty,  
*Pastor Emeritus*

**PARISH MANAGER**

Mario López

**CHURCH OFFICE**

2515 West Avenue 33,  
 Los Angeles, CA 90065

**TEMPORARY OFFICE HOURS**

**HORARIO TEMPORAL**

**DE LA OFICINA**

**TEMPORARY**

Tuesdays & Thursdays  
 11:00AM—6:00PM

**ST. BERNARD SCHOOL**

3254 Verdugo Road  
 (323) 256-4989

[www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

**PRINCIPAL:**

Mrs. Claudia Montiel

**OFFICE OF**

**RELIGIOUS EDUCATION**

2515 W. Avenue 33  
 (323) 256-6242

**DIRECTOR:**

Victor Mojica

**SAFEGUARD THE**

**CHILDREN COMMITTEE:**

Jun Ballada (213)236-4829  
 Rocio Gonzalez (323)256-6242



**MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS**

**Weekdays:** 9:00AM

**Vigil Mass:** Saturday, 5:00PM in English

**Mass Sunday in English:**

8:00AM

**Misa Dominical Español:**

9:30AM

**CONFESSIONS/CONFESIONES:**

**By Appointment Only/ Por Cita Solamente**

**BAPTISMS/BAUTISMOS:**

**Saturdays & Sundays**

Call Church Office for Information.

**Sábados y Domingos**

Llame a la Oficina para Información.

**WEDDINGS/BODAS/QUINCEAÑERAS:**

Please call the Church Office six months in advance.

Llamar la Oficina de la Iglesia seis meses antes.

**ADJUSTED TEMPORARY SCHEDULING**

**HORARIO TEMPORAL**

In accordance with the guidelines and directions set forth from the County of Los Angeles, Health Department, and The Los Angeles Archdiocese, ALL previously scheduled events and gatherings of the St. Bernard Community groups and ministries, have been suspended until further notice.

*De acuerdo con las instrucciones y normas establecidas por el Departamento de Salud del Condado de Los Ángeles y la Arquidiócesis de Los Ángeles, todos los eventos y reuniones previamente programados de los grupos y ministerios de la Comunidad de San Bernardo se han suspendido hasta nuevo aviso.*

## Blessed are those who fear the Lord — Psalm 128:1a



**33<sup>rd</sup> Sunday Ordinary Time** ~ When we give to the poor, do we give so that we will receive thanks? Do we give because we believe that reaching out in love and compassion is a right or good thing to do? Where is the reward? Is it in 'getting something' from the person (thanks) or aligning our actions and our cares of the heart with something we believe? Today's Gospel speaks of multiplying one's talents or burying them out of fear. Using and giving our talents to others, using and giving our energy and time to others, using and sharing our money with others... all of these are ways of multiplying. Burying any of these out of fear freezes, paralyzes, stagnates, lessens, destroys even the hope that something more might come about by the use of or sharing of our talents, our energy or time, our money. To put it in Gospel terms: *"For to everyone who has, more will be given and he will grow rich; but from the one who has not, even what little he has will be taken away."* Giving/sharing talents, time, energy, money **IS** the gift given and received. Giving/sharing is **in itself** the reward. This is the great secret revealed by Jesus. This is the key given to open the doors of inner peace and happiness. Jesus understood this. Jesus taught this. Jesus gives this as gift. Every once in awhile, people will say: *"Father, after I have given so much money to the church, or so many hours of service, doesn't the church owe me something in return. Surely the church should make an exception for me."* It is an interesting comment. When we give to the Church of our talent, our energy or time, or our money, we need to ask ourselves why we give? Is it to give thanks to God for all He has given? Is it so we can be paid back in special favors? Is it to be recognized? Or is it because we have discovered that Jesus' words are absolutely true? It is because we hear the echo of Jesus' words in our heart: *"Come share your Master's joy"*.

Fr. Perry Leiker, Pastor

### Quote of the Week:

*"The greatest talents often lie buried out of sight."* — Plautus.

## "Dichoso el que teme al Señor". — Salmo 128 (127):1a



**33 Domingo del Tiempo Ordinario** ~ Cuando damos a los pobres, lo hacemos para recibir agradecimiento? ¿Lo hacemos porque creemos que dando amor y compasión es algo bueno y correcto? ¿Dónde está la recompensa? ¿Está en 'conseguir algo' de la persona (las gracias) o lo está en alinear nuestras acciones y actos del corazón con algo que creemos? El Evangelio de hoy habla de la multiplicación de los talentos o de enterrarlos por temor. El usar y dar nuestros talentos

a los demás, el utilizar y dar nuestra energía y tiempo a los demás, el usar y compartir nuestro dinero con los demás ... todas estas son formas de multiplicarse. El enterrar cualquiera de éstos talentos por miedo, congela, paraliza, estanca, aminora, incluso destruye la esperanza de que algo más podría suceder al hacer uso de ellos o por la distribución de nuestros talentos, nuestra energía, tiempo, y nuestro dinero. Para ponerlo en términos del Evangelio: *"Pues al que tiene se le dará y le sobrá; pero al que tiene poco, se le quitará aun ese poco que tiene."* Dar y compartir talentos, tiempo, energía, dinero es el regalo dado y recibido. El dar y compartir es en sí mismo la recompensa. Este es el gran secreto revelado por Jesús. Esta es la clave dada para abrir las puertas de la paz y la felicidad interior. Jesús entendió esto. Jesús enseñó esto. Jesús da esto como regalo. De cuando en cuando, la gente dice: *"Padre, después de haber dado tanto dinero a la iglesia, o tantas horas de servicio, la Iglesia no debe darme algo a cambio? Sin duda, la Iglesia debe hacer una excepción por mí"*. Es un comentario interesante. Cuando damos a la Iglesia algo de nuestro talento, de nuestra energía, tiempo o dinero, tenemos que preguntarnos por qué le damos? ¿Es para dar gracias a Dios por todo lo que nos ha dado? ¿Es para que se nos pague en favores especiales? ¿Es para ser reconocido? ¿O es porque hemos descubierto que las palabras de Jesús son absolutamente ciertas? Es porque escuchamos el eco de las palabras de Jesús en nuestro corazón: *"Ven a compartir la alegría de tu Señor."*

Padre Perry Leiker, Párroco

**Cita de la Semana:** *"Los talentos más grandes suelen estar ocultos."* — Plauto.

**NOVEMBER** — the month of 'giving thanks'. The **material reason** for donating to the parish is to pay for all of the expenses that exist because we exist as a church. We 'raise' money in order to cover all of the expenses incurred. The **spiritual reason** we donate to the parish simply put is: 'to give **thanks to God** for all that God has given to us'. We raise money and cheerfully give our personal donations to 'live in that thankful spirit'. The material without the spiritual makes us not much more than a business. The spiritual is what binds us in a giving/receiving relationship with God that helps us to appreciate the truth that **ALL** comes from God and **ALL** belongs to God and **ALL** is gift from God to us!

**NOVIEMBRE** — mes de 'dar gracias'. La **razón material** para donar a la parroquia es para pagar los gastos que existen porque nosotros existimos como Iglesia. 'Recaudamos' fondos para cubrir todos los gastos incurridos. La **razón espiritual** por la que damos a la parroquia es sencillamente para: **dar gracias a Dios** por todo lo que Dios nos ha dado". Recaudamos dinero y damos alegremente nuestras donaciones personales para 'vivir en ese espíritu agradecido'. Lo material sin lo espiritual no nos hace mucho más diferentes que un negocio. ¡Lo espiritual es lo que nos une en una relación de dar/recibir con Dios que nos ayuda a apreciar la verdad de que **TODO** viene de Dios y **TODO** pertenece a Dios y **TODO** es regalo de Dios para nosotros!



**READINGS FOR NEXT WEEKEND — LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO**

**First Reading** — I will rescue my scattered sheep (Ezekiel 34:11-12, 15-17). **Psalm** — *The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want (Psalm 23).* **Second Reading** — As in Adam all die, so too in Christ all shall be brought to life (1 Corinthians 15:20-26, 28). † **Gospel** — Whatever you did to the least ones, you did to me (Matthew 25:31-46). **Primera lectura** — El pastor-rey busca a los perdidos y sana a los heridos (Ezequiel 34:11-12, 15-17). **Salmo** — *El Señor es mi pastor, nada me falta (Salmo 23 [22]).* **Segunda lectura** — Cristo nuestro rey ha conquistado la muerte (1 Corintios 15:20-26, 28). † **Evangelio** — El Hijo del hombre se sentará en su glorioso trono y los separará unos de otros (Mateo 25: 31-46). **Liturgical Color/Color Litúrgico: White/Blanco**

**SERVICE TIMES AND PLACE OF WORSHIP/HORARIO DE SERVICIOS Y LUGAR DE CULTO:**

**CHURCH PARKING LOT — ESTACIONAMIENTO DE LA IGLESIA.**

**ATTENTION!** — Those who prefer to remain in their vehicles during Mass, may do so by entering the parking lot gate entrance on W. Avenue 32. The Eucharist will be brought to them.

**ATENCIÓN!** — Las personas que prefieran permanecer en sus vehículos durante la Misa, pueden hacerlo entrando por la entrada al estacionamiento de la Avenida 32. Se les llevará la Eucaristía.

**MASSES/MISAS: MONDAY—FRIDAY/LUNES A VIERNES: 9:00AM — ENGLISH**

**SATURDAY/SÁBADO: 5:00PM — ENGLISH**

**SUNDAY/DOMINGO: 8:00AM — ENGLISH**

**9:30AM — ESPAÑOL**

**CONFESSIONS/CONFESIONES: BY APPOINTMENT ONLY/SOLAMENTE POR CITA.**

**PERSONAL ADORATION/ADORACIÓN PERSONAL: INSIDE THE CHURCH/DENTRO DE LA IGLESIA:**

**MONDAY — FRIDAY/DE LUNES A VIERNES: 9:30AM — 2:30PM**

**LIVE STREAM MASSES — SUNDAYS / MISAS EN VIVO LOS DOMINGOS: 8:00AM — ENGLISH & 9:30AM ESPAÑOL.**



St. Bernard Church has met all requirements by the Archdiocese of Los Angeles following all State, County, and City guidelines. In an effort to maintain the health of our parishioners, our Archbishop José Gómez continues to grant the dispensation from Sunday Masses, especially for the elderly and anyone with serious health issues that could compromise their health.

*La Iglesia San Bernardo ha cumplido con todos los requisitos de la Arquidiócesis de Los Ángeles siguiendo las normas estatales, del Condado y de la Ciudad. En un esfuerzo por mantener la salud de nuestros feligreses, el Arzobispo José Gómez continúa otorgando la dispensa de las Misas Dominicales, especialmente para los ancianos y personas con problemas graves de salud que puedan comprometer su salud.*

**For updated information please visit our website or call the Church Office.**

**Para obtener información actualizada visítennos en nuestra página en la red o llame a la Oficina de la Iglesia.**

**Mass Intentions**

11/16 9:00am — †Benjamin Hofilena  
 11/17: 9:00am — †Desidario Serrano  
 11/18: 9:00am — †Oliver Valdez  
 11/19: 9:00am — †Gary S. Nolasco & †Antonio Serafin  
 11/20: 9:00am — †Josepina Ludovice  
 11/21: 5:00pm — Angel & Estela Aguilar  
 Happy 67th Anniversary!  
 11/22: 8:00am — †Ross Keeling & †Paula Somoza  
 9:30am — †Paula Reyes & †Aurelia Lemere



**SPECIAL ANNOUNCEMENT**  
**AVISO ESPECIAL**

Starting November 21, the Saturday **Vigil Mass** will be **MOVED** from 5:00PM to 4:00PM.

*A partir del Sábado 21 de Noviembre, la Misa de Vigilia de las 5:00PM será **CAMBIADA** para las 4:00PM.*

**SUNDAY COLLECTION**  
**COLECTA DOMINICAL**

**Offertory/Ofrendas: 11/8/2020**

**Envelope/Sobres: \$1,880**  
**Plate/Efectivo: \$ 932**  
**TOTAL: \$2,812**

**Thank You for your generosity!**  
**Gracias por su generosidad!**



**CATHOLIC CAMPAIGN FOR HUMAN DEVELOPMENT**

**Next Weekend**, our second collection is to support the Catholic Campaign for Human Development. There are over 43 million people in the United States living in poverty. This collection supports programs to empower local communities to address the challenges they face. In addition, 25% of funds collected will



remain in our Diocese to fund local anti-poverty projects. By supporting this collection, you are giving those on the margins a hand up, not a hand out. Please be generous.

**CAMPAÑA CATÓLICA PARA EL DESARROLLO HUMANO**

**La próxima semana**, la segunda colecta será para apoyar la Campaña Católica Para El Desarrollo Humano. En los Estados Unidos hay más de 43 millones de personas que viven en la pobreza. Esta colecta apoya programas para capacitar a las comunidades locales para enfrentar los desafíos que se les presentan. Además, el 25% de los fondos recaudados permanecen en nuestras Diócesis para financiar proyectos anti-pobreza en nuestra area. Al contribuir a esta colecta, les damos una mano, no una limosna, a aquellos que viven en la periferia. Por favor, sean generosos.



### **PROJECT 'ANGEL TREE'**

Please join us in the collective purchasing of gifts for children who have one or both parents currently in prison. **ANGEL TREE** is a national program connecting parents in prison with their children through the delivery of **Christmas** gifts. When the gifts are given to the children, a Gospel presentation is shared. On the weekend of **November 21 & 22** after all the Masses, there will be a table set up for Project "**ANGEL TREE.**" You may pick up an "**Angel Tag.**" For more information please call the Church Office.

### **PROYECTO "ANGEL TREE"**

Este proyecto a nivel nacional conecta a los **padres** que estan en prisión con sus niños durante la temporada de Navidad. El fin de semana del **21 y 22 de Noviembre**, se colocará una mesa afuera de la Iglesia para empezar este proyecto. Usted podrá recoger una **etiqueta** para comprar un regalo para uno de estos niños. Para más información favor de llamar a la Oficina.

#### **SPECIAL ANNOUNCEMENT/AVISO ESPECIAL**

Due to COVID 19 restrictions, this year we are also offering 'Name Tags' for the children via email. You may request them at: [mtrujillo@stbernard-church.com](mailto:mtrujillo@stbernard-church.com).

*Debido a las restrincciones del COVID19 este año también podrá solicitar sus 'Etiquetas' por correo electrónico a: [mtrujillo@stbernard-church.com](mailto:mtrujillo@stbernard-church.com).*



### **NOTICE TO OUR COMMUNITY**

#### **AVISO A NUESTRA COMUNIDAD**

#### **SAFE PARKING PROGRAM OPENINGS**

#### **IN GLASSELL PARK**

#### **APERTURAS DEL PROGRAMA DE**

#### **ESTACIONAMIENTO**

#### **SEGURO EN GLASSELL PARK**

Are you living in your vehicle? If so, you might benefit from this program. Each lot can accommodate up to 20 vehicles nightly. The lot is operated by the Shower of Hope under contract with the LA Homeless Services Authority.

***The Mobile Laundry Truck services at each site one night per week.***

*¿Vives en tu vehículo? Si es así, podrías beneficiarte de este programa. El lote puede acomodar hasta 20 vehículos por noche. Es operado por Shower of Hope bajo contrato con la Autoridad de Servicios para Personas sin Hogar de Los Ángeles.*

***El Camión de Lavandería móvil presta servicio en cada lote una vez por semana. For more information at/Más información llamando a: (323)550-1538.***

## **CALENDAR OF COMING EVENTS/PRÓXIMOS EVENTOS**

11-15-20: 33rd Sunday in Ordinary Time/33 Domingo Tiempo Ordinario  
11-18-20: The Dedication of the Basilicas of SS. Peter and Paul  
St. Rose Philippine Duchesne/Santa Rosa Filipina Duchesne  
Dedicación de las Basílicas de San Pedro y San Pablo  
11-22-20: Our Lord Jesus Christ, King of the Universe  
Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo  
11-22-20: Catholic Campaign for Human Development Collection  
Colecta para la Campaña Católica para el Desarrollo Humano  
11-22-20: Angel Tree Sunday/Domingo del Ángel Navideño  
11-25-20: **Office Closed/Oficina Cerrada: 12 NOON/MEDIODÍA**  
11-26-19: Thanksgiving Day Bilingual Mass: 9AM — **OFFICE CLOSED**  
Misa del Día de Acción de Gracias: 9AM — **OFICINA CERRADA**  
11-27-20: Office Closed/Oficina Cerrada  
11-29-20: 1st Sunday of Advent/Primer Domingo de Adviento  
11-30-20: Church Office Reopens/Se Reabre la Oficina de la Iglesia  
12-03-20: St. Francis Xavier/San Francisco Javier  
12-04-20: First Friday/Viernes Primero  
12-04-20: St. John Damascene/San Juan Damasceno  
12-06-20: 2nd Sunday of Advent/Segundo Domingo de Adviento

## **DID YOU KNOW? — Safely store and administer medications for children.**

During cold and flu season, many parents give their children a fever reducer, cough syrup, and other medications. These medications can help ease your children's symptoms, but if they're administered or stored improperly, they could put your children at risk. Children are far more susceptible than adults to the effects of medication, because their bodies are smaller and still developing. Even small amounts of drugs can be difficult for them to metabolize, so it's critical to follow your doctor's instructions and to closely monitor children who are old enough to administer their own medication. Make sure medications are stored properly, out of children's reach. For more information, visit [www.nsc.org/home-safety/safety-topics/child-safety/medicine](http://www.nsc.org/home-safety/safety-topics/child-safety/medicine).

## **SABÍA USTED? Guarde en un lugar seguro y administre con seguridad los medicamentos para niños.**

Durante la temporada de la gripe y de la influenza, muchos padres de familia les dan a sus hijos un calmante para la fiebre, jarabe para la tos y otros medicamentos. Estas medicinas pueden ayudar a aliviar los síntomas de sus hijos, pero si son administrados y guardados inapropiadamente, éstos pueden poner a sus hijos en riesgo. Los niños son mucho más susceptibles que los adultos a los efectos de los medicamentos porque sus cuerpos son más pequeños y todavía siguen en desarrollo. Aún pequeñas cantidades de drogas pueden ser inapropiadas para su metabolismo, de manera que es muy importante seguir las instrucciones del médico y monitorear muy de cerca a los niños que son lo suficientemente grandes como para tomar sus propias medicinas. Asegúrese de que los medicamentos sean guardados apropiadamente, fuera del alcance de los niños. Para obtener más información, visite [www.nsc.org/home-safety/safety-topics/child-safety/medicine](http://www.nsc.org/home-safety/safety-topics/child-safety/medicine).

## **PLEASE PRAY FOR OUR PRIESTS: FAVOR DE ORAR POR NUESTROS SACERDOTES:**

Sunday: Rev. Chanh Nguyen, S.J.  
Monday: Rev. Christopher Nguyen, S.J.  
Tuesday: Rev. Brian Reedy, S.J.  
Wednesday: Rev. Mare Reeves, S.J.  
Thursday: Rev. David Romero, S.J.  
Friday: Rev. Kenneth Rudnick, S.J.  
Saturday: Rev. Edward Siebert, S.J.

**MENDOZA**  
**INCOME TAX**  
 Tax Consultant,  
 Notary Public  
 829 Cypress Ave., L.A.  
**(323) 276-1061**  
 www.mendozaincometax.com  
 Hablamos Español


**BMW - MINI - SERVICE & PERFORMANCE**  
 Family Parishioners Since 1974 - Glendale Park  
**3211 Verdugo Rd. @ Ave 32**  
 The Ultimate Service Machine  
**323-257-5773**  
 WWW.THEMESHOP.COM

**General Dentistry**  
 Customer Service is excellent, plenty of parking and MINIMUM waiting time!  
**ARAXIE YETENEKIAN-GETTAS, DDS**  
 1224 E. Broadway Ste. 101, Glendale, CA 91205  
**(818) 246-0985**  
 Monday, Wednesday & Friday 9-5  
 Saturday 9-5  
**\$20 Special** office consultation with full x-rays  
**\$200** Bleaching Special  
 ALL INSURANCES ACCEPTED. PPO, Medi-cal, Medicare, Endo and Implant procedures with additional Medi-cal Benefits.

**DANIEL F. JIMENEZ, Attorney at Law**  
 • Bankruptcy/Bancarrota  
 • Family Law/Casos de Familia  
 • Personal Injury/Accidentes  
**Free Consultation (323) 630-3826**

 **930 AM**  
**America's Catholic Talk Radio Network**

**ONE PARISH**  
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!  
 Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**

**catholicmatch<sup>®</sup> California**  
  
 CatholicMatch.com/myCA

**MARINACCIO LAW**  
 Anthony Marinaccio, Local Parishioner  
 Real Estate, Wills & Trusts,  
 Landlord-Tenant,  
 Probate & Trust Administration,  
 Business Transactions & Litigation  
**FREE 1 Hr. Consultation**  
**100 N. BRAND BLVD., STE. #302**  
**GLENDALE 91203**  
**WWW.MARINACCIO.LAW.COM • 818-839-5220**

**DR. NICK A. AGPALO**  
**DR. NANET C. AVENIDO**  
 General Dentistry  
**EAGLE ROCK DENTAL CARE**  
**4210 EAGLE ROCK BLVD.**  
**LOS ANGELES, CA 90065**  
 Beside 7-Eleven  
**TEL (323) 550-8341**  
**FAX (323) 550-8345**  
 Open Monday thru Saturday  
 Closed Sundays  
 We Speak Spanish... We speak English

**Protecting Seniors Nationwide**  
  
 Medical Alert System

Consider Remembering Your Parish in Your Will.  
 For further information, please call the Parish Office.

**FindaPARISH.com**  
**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**  
**Check It Out Today!**

**\$29.95/Mo. billed quarterly**  
 • One Free Month  
 • No Long-Term Contract  
 • Price Guarantee  
 • Easy Self Installation  
**Call Today! Toll Free 1.877.801.8608**

**CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES**  
 Everlasting Faith. Everlasting Life.  
 A ministry of the Church serving the faithful.  
 Learn about our 11 locations in Los Angeles, Meridian and Santa Barbara counties  
**CatholicCM.org**